

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **72 (1954)**

Heft 177

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

1989

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

**Nr. 177**

Bern, Montag 2. August 1954

72. Jahrgang - 72<sup>me</sup> année

Berne, lundi 2 août 1954

**N° 177**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern im Postschalter einziehen. - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Insertionsstar: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— plus an. - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicitas SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.  
Annullamento di una tessera di legittimazione per viaggiatori di commercio.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ceylon: Zollvorschriften. - Ceylan: Prescriptions douanières.  
Telephonverkehr mit den Niederlanden. - Relations téléphoniques avec les Pays-Bas. - Relazioni telefoniche con i Paesi Bassi.  
Telexverkehr mit Polen. - Service télex avec la Pologne. - Servizio telex con la Polonia.  
Konkurs- und Nachlass-Statistik. Statistique des faillites et concordats.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe - Sommations

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief von Fr. 7800, ursprünglich auf Fr. 20 000 lautende Inhaberschuldbrief vom 23. August 1926, umgewandelt am 19. Januar 1932, lautend auf Fräulein Katharina Eichmüller, geb. 1880, Partikularin, von München, wohnhaft Clausiusstrasse 52, Zürich 6, jetzt Schaffhauserstrasse 120, Zürich 6, zugunsten der Schweizerischen Bodenkreditanstalt, Zürich, lastend auf der Liegenschaft Heinrichstrasse 258, recte 256, Zürich 5, Kat.-Nr. 2908 des Grundbuchamtes Aussersihl-Zürich, im II. Rang.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (41<sup>1</sup>)

Zürich, den 25. November 1953.

Im Namen des Bezirksgerichts Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

1575 Inhaberaktien der Cementia Holding AG in Zürich, Nüscherstrasse 31, im Nennwert von Fr. 40 pro Stück, nämlich die Nrn. 42501 bis 42900, 43001-43100 und 53926-55000 samt den dazu gehörenden Couponsbogen mit Coupons ab Geschäftsjahr 1951.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (207<sup>1</sup>)

Zürich, den 31. März 1954.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

#### Deuxième Insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des feuilles de coupons des actions au porteur, émission de 1921, de l'Union des Usines et Exploitations Forestières de NASIC S.A., ayant son siège à Genève, portant les numéros

|               |               |
|---------------|---------------|
| 167681-167700 | 120221-120240 |
| 136941-136960 | 129061-129080 |
| 132321-132340 |               |

de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. St. V.

Tribunal de première instance de Genève:  
William Lenoir, président.

(350<sup>2</sup>)

#### Kraftloserklärungen - Annulations

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 30. Juli 1954 die 20 Obligationen Nrn. 20684/700 und 20801/3 zu nom. Fr. 1000 der 5½%-Anleihe Internationale Bodenkreditbank Basel 1931 nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (399)

Basel, den 31. Juli 1954.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Avis

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH, Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C. O.).

#### Zürich - Zurich - Zurigo

##### Berichtigung.

COL-COL A.G. in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 171 vom 26. Juli 1954, Seite 1934), Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten usw. Die Gesellschaft war schon vor Eröffnung des Konkurses aufgelöst und ist dies daher auch nach dem Widerruf des Konkurses geblieben.

22. Juli 1954. Pneus usw.

Regoma A.G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 87 vom 17. April 1953, Seite 905), Neugummierung und Vulkanisierung von Pneus usw. Die Generalversammlung vom 16. Juli 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 75 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

23. Juli 1954.

Seldwyla-Film Winterthur, in Winterthur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Juli 1954 eine Genossenschaft. Sie ist eine Vereinigung von Filmschaffenden und von an wertvollen Filmen interessierten Personen und bezweckt, durch die Produktion von ethisch und geistig hochstehenden Filmen aller Art einerseits ihren als Filmschaffenden tätigen Mitgliedern Arbeit und angemessenen Verdienst zu verschaffen und andererseits zur ethischen und geistigen Hebung des Films beizutragen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 10. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Karl Gustav Müller, von Zürich, in Winterthur, Präsident des Verwaltungsrates, sowie Karl Schumacher, von Schöpfheim (Luzern), in Winterthur, Mitglied des Verwaltungsrates, und Paul Kessler, von und in Winterthur, sind Direktoren. Sie und Hans Hermann, von Signau (Bern), in Winterthur, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse 131, in Winterthur 2.

29. Juli 1954.

Albis Immobilien AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Juli 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf und die Verwaltung von Immobilien und Hypotheken, die Ueberbauung von Grundstücken auf eigene oder fremde Rechnung, die Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen und die Tätigkeit aller mit ihrem Zwecke im Zusammenhang stehenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 2 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hermann Bossart, von Oberbüren (St. Gallen), in Birsfelden (Basel-Landschaft), als Präsident, sowie Rudolf Lange, von und in Zürich, und Fritz Müller, von Rohrbach (Bern), in Zürich, als weitere Mitglieder. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 20, in Zürich 1.

29. Juli 1954.

Commerz und Finanz A.-G. (S.A. pour le commerce et les finances) (Trade and Finance Ltd.), in Zürich 11 (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1952, Seite 634). Paul Marbot ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Hans Hauser, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Beckhammer 25, in Zürich 6, bei Hans Hauser.

29. Juli 1954. Elektrische Bahnen usw.

Aktiengesellschaft Kummmler & Matter (Société anonyme Kummmler & Matter) (Kummmler & Matter Limited), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 745), Projektierung und Bau von elektrischen Bahnen usw. Als weiteres Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Dr. Hans Bergmaier, von und in Zürich.

29. Juli 1954.

«Heldonia» A.G. für Beteiligungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 143 vom 23. Juni 1954, Seite 1628). Die Generalversammlung vom 22. Juli 1954 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet Holzur A.G., Zürich.

29. Juli 1954.

Pensionskasse der Beamten und Angestellten der Schweizerischen Nationalbank, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1951, Seite 1068). Die Unterschrift von Dr. Walter Schwegler ist erloschen. Neu ist als Ersatzmann und zugleich Stellvertreter des Vorsitzenden des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Dr. Jakob Leemann, von Winterthur, in Zürich.

29. Juli 1954. Stähle usw.

Styriastahl A.-G. (Aciers Styria S.A.) (Acciai Styria Soc. An.), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1948, Seite 553), Stähle aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Siewerdstrasse 105, in Zürich 11.

29. Juli 1954. Waren aller Art usw.

Wetzel Co. Ltd., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1953, Seite 2562), Waren aller Art usw. Die Unterschrift von Albert E. Bader ist erloschen.

29. Juli 1954. Holz, Kohlen, Autotransporte.

Eduard Brunner, in Erlenbach (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1950, Seite 2857), Holz- und Kohlenhandlung. Zum Geschäftsbereich gehört neu auch: Auto-Transporte.

29. Juli 1954.

Lift-Bau & -Service, Ernst Leuthold, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1952, Seite 1605). Neues Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse Nr. 135 (bei M. Müller-Leuthold).

29. Juli 1954. Chemisch-technische Spezialitäten.

Hans G. Huber, in Zürich (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1950, Seite 1098), Import von und Handel mit chemisch-technischen Spezialitäten. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 4. Neues Geschäftsdomizil: St. Jakobstrasse 39.

29. Juli 1954. Steuerberatung usw.

Heinrich Wuhrmann, in Zürich (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1952, Seite 1594), Steuerberatungsbureau usw. Neues Geschäftsdomizil: Sumatrasteig 4. 29. Juli 1954. Werkzeuge.

E. Hugentobler, in Zürich (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1951, Seite 1678), Vertretungen von Werkzeugen aller Art. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

29. Juli 1954. Isolationen.

Werner Kunz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Kunz, von Flawil und Zürich, in Zollikon (Zürich). Ausführung von Kälte-, Wärme- und Schallisolationen. Kilchbergstrasse 74.

29. Juli 1954. Textilien.

Textilhaus Wald, Anna Tschumper, in Wald. Inhaberin dieser Firma ist Anna Tschumper, von Nesslau (St. Gallen), in Wald (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Sophie Föllmi-Lusti, von Feusisberg (Schwyz), in Wald (Zürich). Handel mit Textilien. Unterbündt.

29. Juli 1954. Buchbinderei.

Eugen Beck & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Eugen Beck und Olga Beck, beide von Zürich und Sumiswald, in Zürich 2, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 ihren Anfang genommen hat. Mechanische Buchbinderei. Alte Kalchbühlstrasse 23.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Bern

29. Juli 1954. Mühle.

Ernst Baumgartner, in Hofenmühle, Gemeinde Wohlen. Inhaber der Firma ist Ernst Baumgartner, von Bangerten, in der Hofenmühle, Gemeinde Wohlen. Betrieb einer Kunden- und Handelsmühle.

29. Juli 1954.

SACOTEX, Société anonyme pour le commerce des textiles, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Juli 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Handelsgeschäfte jeder Art in der Textilbranche. Innerhalb dieses Zweckes kann sie Transaktionen in beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten aller Art vornehmen, sich direkt oder indirekt an gleichartigen Unternehmen beteiligen oder solche Unternehmungen erwerben sowie Zweigniederlassungen in der Schweiz oder im Ausland errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll libериerte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sind die Adressen aller Aktionäre bekannt, so können Einladungen und Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief oder schriftlich gegen Empfangsbescheinigung erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört gegenwärtig einzig an Roger Voumard, von Tramelan, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Schauplatzgasse 11 (beim Verwaltungsrat).

29. Juli 1954.

Bau-Chemie A.G., in Bern (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1953, Seite 2563). Die Unterschrift des Direktors Armin Zehnder ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt Hans Iseli, von Grafenried, in Riggisberg. Er zeichnet kollektiv mit je einem der zeichnungsberechtigten Verwaltungsräte.

## Bureau Biel

28. Juli 1954. Südfrüchte, Comestibles, Delikatessen.

E. Bonadei, in Biel. Inhaber der Firma ist Emil Bonadei, von Schaffhausen, in Biel. Handel mit Südfrüchten, Comestibles und Delikatessen. Bahnhofstrasse 4.

28. Juli 1954. Heizungen, sanitäre Installationen usw.

Weyeneth G.m.b.H., in Biel, Ausführung von Heizungen, sanitären Installationen im Gas- und Wasserfach, Spenglerarbeiten und Arbeiten verwandter Geschäftszweige usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1952, Seite 58). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brugg (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1954, Seite 1774) von Amtes wegen gelöscht.

## Bureau Interlaken

28. Juli 1954. Schreinerei.

Peter Egger, in Brienz, mechanische Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1933, Seite 2001). Die Firma wird infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft gelöscht.

28. Juli 1954. Schreinerei, Möbelhandel.

Peter Egger & Sohn, in Brienz. Peter Egger, Vater, und Willy Egger, Sohn, beide von und in Brienz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft ein-

gegangen, welche am 1. Januar 1954 begonnen hat. Bauschreinerei, Möbelwerkstätte, Inneneinrichtungen und Möbelhandel.

## Bureau Thun

29. Juli 1954. Technische Neuheiten.

Erwin Büchi, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, Vertrieb technischer Neuheiten (SHAB. Nr. 114 vom 18. Mai 1954, Seite 1274). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Zug — Zoug — Zugo.

29. Juli 1954.

Kinderheim und Privatschule Katharina, Frau Dr. Meyenberg-Meili, in Oberägeri. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Frau Dr. Gertrud Meyenberg, geborene Meili, von Baar, in Oberägeri. Betrieb des Kinderheims und der Privatschule Katharina.

29. Juli 1954.

Gehr. Nauer, Torfgeschäft, in Menzingen. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1943, Seite 2424). Die Firma wird nach Beendigung des Konkursverfahrens gelöscht.

29. Juli 1954. Motorräder.

A. Weber, in Zug. Inhaber der Firma ist Anton Weber, von Menzingen, in Zug. Handel mit Motorrädern; Reparaturwerkstätte. Baarerstrasse 109. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV).

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

9 juillet 1954. Confections, nouveautés, etc.

Au Louvre Bulle S.A., à Bulle. Suivant acte authentique et statuts du 3 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de nouveautés, confection, tissus et articles de ménage. Elle peut, pour atteindre son but, acheter ou vendre des terrains et immeubles, faire démolir et construire des bâtiments et faire toutes opérations s'y rattachant. Le capital actions est de 60 000 fr., divisé en 120 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations et communications pourront être adressées aux actionnaires, s'ils sont tous connus, par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Il est composé de: Pierre Nordmann, de Seuzach, à Fribourg, président, et Robert Nordmann, de Genève, à Cologny (Genève), membre. Ils signent collectivement à deux. Locaux: place du Tilleul.

## Bureau de Fribourg

29 juillet 1954. Immeubles.

S. I. Les Pervenches S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 26 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, leur exploitation et leur gérance. La société acquerra, pour le prix de 250 000 fr., l'immeuble désigné sous l'art. 4501 du registre foncier de Fribourg, folio 31, N° 2, d'une superficie de 1097 m², taxé 3291 fr. le fonds et 245 000 fr. le bâtiment. La société pourra s'occuper de toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières en relation avec son objet. Le capital social est fixé à 50 000 fr., divisé en 10 actions nominatives de 5000 fr. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou par voie de convocation personnelle orale ou écrite. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou de plusieurs membres. Walter Wyss, d'Alchenstorf (Berne), à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: rue des Pilettes 1, chez Louis Muller.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Dorneck

29. Juli 1954.

Milchgenossenschaft Seewen, in Seewen (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1947, Seite 1488). Die Unterschrift von Adolf Wyss ist erloschen. Adelbert Vögli, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident. Neu wurde als Vizepräsident gewählt Adolf Wiggli, von und in Seewen. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar oder Kassier kollektiv zu zweien.

## Bureau Thierstein

29. Juli 1954. Büroartikel usw.

Gebr. Borer, in Erschwil. Rudolf und Guido Borer, Erwins, beide von und in Erschwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1954 beginnt. Handel mit Büroartikeln aller Art, Leder- und Plastikwaren. Gebäude Nr. 55.

29. Juli 1954.

Darlehenskasse Himmelried (Soloth.), in Himmelried, Genossenschaft (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1585). Die Unterschrift von Sales Borer ist erloschen. Neuer Aktuar ist das bisherige Vorstandsmitglied Hans Wiggli, von und in Himmelried. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

27. Juli 1954. Maschinen, Werkzeuge.

Alfr. Schweizer, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Schweizer-Frey, von Lauwil, in Pratteln. Handel mit Maschinen und Werkzeugen. Gartenstrasse 30.

27. Juli 1954. Drogerie.

Uhr & Cie., in Birsfelden, Drogerie (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1950, Seite 543). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Sie ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Friedrich Steiner-Bloch», in Birsfelden, übernommen.

27. Juli 1954. Drogerie usw.

Friedrich Steiner-Bloch, in Birsfelden, Drogerie, Handel mit und Fabrikation von pharmazeutischen und kosmetischen Produkten (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1954, Seite 1739). Die Einzelfirma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Uhr & Cie.», in Birsfelden, übernommen.

27. Juli 1954. Zementwaren usw.

Mohler & Nager, in Pratteln, Fabrikation von Zementwaren, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1952, Seite 1546). In die Geschäftsnatur wird aufgenommen: Ausführung sämtlicher Verputzarbeiten.

27. Juli 1954.

Schweizerische Sprengstoff-Aktiengesellschaft Cheddite (Société Anonyme Suisse d'Explosifs Cheddite), in Liestal (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1954, Seite 1221). Die Prokura des Hermann Rohrer ist erloschen.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Seiaffusa

27. Juli 1954. Elektrische Anlagen.

Emil Fischer, Elektro-Techniker, bisher in Laufen-Uhwiesen (Zürich), elektrische Anlagen (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1945, Seite 438). Die Firma hat den Hauptsitz nach Neuhausen am Rheinflall verlegt. Inhaber der Einzelfirma ist Emil Fischer, von Laufen-Uhwiesen (Zürich), in Neuhausen am Rheinflall. Elektrische Anlagen. Neubergstrasse 11. Die Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinflall unter derselben Firma (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1945, Seite 520) wird gelöscht.

27. Juli 1954. Elektrische Anlagen.

Emil Fischer, Elektro-Techniker, Zweigniederlassung in Schaffhausen (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1934, Seite 824), bisher mit Hauptsitz in Laufen-Uhwiesen (Zürich). Die Firma hat ihren Hauptsitz nach Neuhausen am Rheinflall verlegt.

28. Juli 1954. Wirtschaft, Lehmgrube usw.

Gebrüder Christen, in Beringen, Wirtschaft zum Eshheimertal, Betrieb einer Lehm- und Formsandgrube, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 54 vom 6. März 1946, Seite 703). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

27. Juli 1954. Sägerei usw.

Josef Ruckstuhl & Co., in Mels, Sägerei und Holzhandel, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1953, Seite 2252). Diese Gesellschaft besteht ab 1. August 1954 als Kollektivgesellschaft weiter. Sie wird gebildet aus dem bisher unbeschränkt haftenden Gesellschafter Josef Ruckstuhl sen. und dem bisherigen Kommanditär Josef Ruckstuhl jun., beide von Braunau-Tobel, in Mels. Die Prokura von Josef Ruckstuhl jun. ist erloschen. Die Firma lautet nun Jos. Ruckstuhl & Sohn. Sägerei und Holzhandel. Am Bach.

27. Juli 1954. Bäckerei, Konditorei.

Hans Wäspe, in Rorschach, Bäckerei, Konditorei (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1946, Seite 252). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Juli 1954. Holz, Gemüse.

Johannes Zingerli, in Thal, Holz- und Gemüsehandlung (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1949, Seite 287). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Johs. Zingerli», in Thal.

28. Juli 1954. Gemüse.

Johs. Zingerli, in Thal. Inhaber der Firma ist Johannes Zingerli, von und in Thal. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Johannes Zingerli», in Thal. Handel mit Gemüse. Dorfstrasse.

28. Juli 1954. Gasthaus.

H. Bucher-Hug, in Mols, Gemeinde Quarten. Inhaber der Firma ist Hans Bucher-Hug, von Hochdorf (Luzern), in Mols, Gemeinde Quarten. Gasthaus zur «Schiffahrt».

28. Juli 1954. Kunstgewerbe, Handwebereien.

Frau Ida Debrunner-Baum, in Rorschach, Kunstgewerbe, Handwebereien (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1952, Seite 556). Geschäftsdomizil: am Hafenbahnhof.

## Graubünden — Grisons — Grigioni

28. Juli 1954.

Finpharma Holding A.G. St. Moritz, in St. Moritz, Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere an Unternehmungen der chemischen und pharmazeutischen Branchen (SHAB. Nr. 221 vom 23. September 1953, Seite 2269). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Juli 1954 die Statuten revidiert und die Firma abgeändert in Finchem Holding A.G. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 150 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt wurden. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

28. Juli 1954.

Darlehenskasse Waltensburg, in Waltensburg/Vuorz (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1952, Seite 2611). Der bisherige Vizepräsident Rudolf Seeli-Janki wurde als Präsident gewählt und der bisherige Präsident Gieri Pfister als Vizepräsident. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv je zu zweien.

28. Juli 1954.

«Savama» Société Anonyme pour Valeurs Mobilières et Industrielles, in Chur (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1953, Seite 1995). Wilhelm Samuel Merian ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Vizepräsident wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Robert H. Lutz gewählt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Juli 1954. Kolonialwaren usw.

Niggli & Co., in Grösch, Kolonialwaren, Hafer, Mehl usw. (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1938, Seite 1866). Die Prokura von Georg Niggli-Janett ist erloschen.

28. Juli 1954.

Landwirtschaftliche Bürgschafts-Genossenschaft Graubünden, in Chur (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1949, Seite 2740). Die Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 2. Juni 1954 die Statuten teilweise revidiert. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Geschäftsführer kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Dr. Gian Rudolf Mohr, Andrea Sciuchetti, Gion Peter Sonder, Dr. Christian Margadant und Emil Schmid sind erloschen. Als Geschäftsführer wurde gewählt: Christian Flury, von Jenaz, in Chur.

28. Juli 1954.

A.-G. für chemische Produkte, in Chur, Handel mit chemischen Produkten und Beteiligung (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1938, Seite 647). Die Gesellschaft hat sich gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1954 aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt ist. Mangels Zustimmung der eidg. Steuerverwaltung kann die Löschung noch nicht erfolgen.

29. Juli 1954.

Darlehenskasse Tamins, in Tamins (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1953, Seite 1048). Die Unterschrift von Leonhard Kunö Koch ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Albert Züger senior, von Lachen (Schwyz), in Tamins, ist nun Aktuar. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

29. Juli 1954.

Gesellschaft für Beteiligungen und Unternehmungen der chemischen Industrie (Société de participations et d'opérations relatives à l'industrie chimique), in Chur (SHAB. Nr. 57 vom 10. März 1954, Seite 642). Die Prokura von André Favre ist erloschen.

29. Juli 1954. Haushaltartikel.

Frau Menga Balestra, in Ilanz, Handel mit Haushaltartikeln (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1948, Seite 2340). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Juli 1954.

Ed. Engeli & Co. Herrenwäschefabrik Chur, in Chur (SHAB. Nr. 189 vom 17. August 1953, Seite 1990). Neues Geschäftslokal: Kasernenstrasse 26.

## Aargau — Argovie — Argovia

27. Juli 1954. Heizungen, Apparate.

Otto Hofer, Drahtwarenfabrik, in Oftringen (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1945, Seite 2408). Jetzige Natur des Geschäftes: Zentralheizungen aller Art; Fabrikation der Zentralheizungskochherde «HOLKO». Apparatfabrik. Die Firma lautet: Otto Hofer Heizungen & Apparatfabrik.

27. Juli 1954.

Fr. H. Merkt Konzertagentur Baden, in Baden. Inhaberin dieser Firma ist Hedwig Merkt, von Basel. Vermittlung von Orchestern, Musikern und Artisten. Mellingerstrasse 83.

27. Juli 1954.

Schweizerische Sodafabrik (La Soudière Suisse), in Zurzach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 55 vom 8. März 1954, Seite 617). Die an André Eugen Favre erteilte Prokura ist erloschen.

27. Juli 1954.

Konsum- und Landwirtschaftliche Genossenschaft Villmergen und Umgebung, in Villmergen (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1952, Seite 1381). In der Generalversammlung vom 6. März 1954 wurden die Statuten revidiert. Die zu publizierenden Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

27. Juli 1954. Hotel, Restaurant.

Steiner Gottfried, in Killwangen. Inhaber dieser Firma ist Gottfried Steiner, von Pfungen (Zürich), in Killwangen. Hotel und Restaurant. Im Vogelsang.

27. Juli 1954.

Elektra Widen, in Widen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1952, Seite 2344). Die Unterschrift von Josef Meyer, Aktuar, ist erloschen. Aktuar ist nun der bisherige Vizepräsident Otto Stutz und als Vizepräsident wurde neu in den Vorstand gewählt Hans Dubach, von Eggwil, in Widen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier je zu zweien kollektiv.

27. Juli 1954.

Baugenossenschaft Stein, in Döttingen (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1950, Seite 1431). In der Generalversammlung vom 1. April 1954 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Genossenschaft wird daher im Handelsregister gelöscht.

27. Juli 1954.

Hellmut Bruggisser, Automobile Aarau, in Aarau, Vertrieb und Reparatur von Motorfahrzeugen und deren Bestandteilen und Zubehören (SHAB. Nr. 276 vom 18. Dezember 1935, Seite 3101). Diese Firma ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1953 und Sacheinlagevertrag vom 22. Juli 1954 an die «H. Bruggisser A.G.», in Aarau, erloschen.

27. Juli 1954. Automobile usw.

H. Bruggisser A.G., in Aarau. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 22. Juli 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Automobilen, Autozubehören und Bestandteilen sowie die Ausführung von Reparaturen an Automobilen, insbesondere die Fortführung des Geschäftes der bisherigen Einzelfirma «Hellmut Bruggisser, Automobile Aarau». Die Gesellschaft kann verwandte Geschäftszweige aufnehmen und sich an Unternehmungen gleicher Branche beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu je Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Juli 1954 und gestützt auf die Bilanz per 31. Dezember 1953 vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma «Hellmut Bruggisser, Automobile Aarau», in Aarau, Aktiven von Fr. 135 743.90 und Passiven von Fr. 65 034.90 zum Preise von Fr. 70 709. Davon werden Fr. 70 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 30 000 des Aktienkapitals sind in bar einbezahlt. Die von der Einzelfirma seit 31. Dezember 1953 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltung gehören an: Hellmut Bruggisser, von Laufenburg und Aarau, in Aarau, als Präsident; Emil Ruede, von und in Laufenburg, und Hans Fischer, von Uster, in Aarau. Hellmut Bruggisser führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder der Verwaltung zeichnen kollektiv unter sich. Geschäftslokal: Rohrerstrasse 30.

29. Juli 1954.

Glühlampenfabrik Gloria A.G. Aarau (Fabrique de lampes à incandescence Gloria S.A. Aarau), in Aarau (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1352). Der Verwaltungsrat besteht aus Wilhelm Bänninger, von Winterthur, in Zollikon, als Präsident; Gaston Jaccard, von Ste-Croix, in Zürich, und Dr. Hans Bergmaier, von und in Zürich, als Mitglieder. Sie zeichnen zu zweien. Die Verwaltungsräte Max Gloor und Dr. Jean Chuard sind zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Ferner wird gelöscht die Prokura von Byron T. Gloor.

29. Juli 1954. Papierwaren, Buchdruckerei.

Byland & Cie. A.G., in Hendschiken, Fabrikation und Vertrieb von Papierwaren aller Art und verwandten Artikeln; Betrieb einer Buchdruckerei (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1947, Seite 3091). Einzelunterschrift wurde erteilt an Fritz Iten-Byland und an Sophie Iten-Byland, beide von Lenzburg und Mellingen, in Hendschiken.

29. Juli 1954. Meerschwämme, Hirschleder.

K. De Boni & Cie., in Möriken-Wildegg, Import von und Handel mit Meerschwämmen und Hirschleder (eigene Verarbeitung von Rohschwämmen), Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2816). Diese

Gesellschaft hat sich aufgelöst; die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

29. Juli 1954. Schuhwaren.

**W. Senn**, in Densbüren, Handel mit Schuhwaren aller Art (SHAB. Nr. 291 vom 14. Dezember 1953, Seite 3032). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

29. Juli 1954. Textilien.

**K. Bürge-Born** Hemdenfabrikation Rothrist, bisher in Rothrist (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1947, Seite 141). Diese Firma hat ihren Sitz nach Strengelbach verlegt, woselbst der Inhaber auch wohnt. Jetztige Geschäftsnatur: Handel mit Textilien verschiedener Art. Die Firma lautet nunmehr **Karl Bürge-Born**, Textilien, Strengelbach. Grubenstrasse 643.

29. Juli 1954.

**Walter Fülleman** Treuhandbureau, in Aarau, Treuhandbureau, Bücherexperte, Steuerberatung (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1952, Seite 4). Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 61.

29. Juli 1954. Früchte, Gemüse.

**F. Miozzari**, in Reinach, Engroshandel mit Früchten und Gemüsen (SHAB. Nr. 143 vom 24. Juni 1953, Seite 1530). Ueber den Inhaber dieser Firma ist durch das Bezirksgericht Kulm am 29. Mai 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 22. Juni 1954 mangels Aktiven eingestellt worden. Da kein Geschäftsbetrieb mehr besteht, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

28. Juli 1954. Liegenschaften, Inkasso.

**Paul Fröhlich**, in Frauenfeld, Liegenschaftenhandel, Inkasso (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1953, Seite 2384). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

28 luglio 1954. Costruzioni.

**Alberti Elio**, in Lugano, impresa costruzioni (FUSC. del 29 giugno 1946, N° 149, pagina 1960). Nuovo recapito: via Castaio 15.

29 luglio 1954. Articoli per garage, ecc.

**Cavadini Marzio**, Autoviviti, in Lugano, compra-vendita di articoli per garage, ecc. (FUSC. del 21 novembre 1950, N° 273, pagina 2983). Il titolare è ora domiciliato a Pregassona. Nuovo recapito: via Ginevra 3.

29 luglio 1954. Mercii in generi diversi.

**Walter Galli**, già in Lugano, rappresentanze in generi diversi, ecc. (FUSC. del 12 ottobre 1951, N° 245, pagina 2599). Il titolare ha trasferito la sede della ditta a Viganello, suo nuovo domicilio. Gradinata Albonago.

29 luglio 1954. Cucine, stufe, ecc.

**Fernando Macchi**, in Lugano, fabbricazione di cucine e stufe, impianti idraulici, ecc. (FUSC. del 6 luglio 1949, N° 155, pagina 1802). Nuovo recapito: via Lavizzari 8.

##### Distretto di Mendrisio

24 luglio 1954. Prodotti tessili.

**Manifattura Tessile San Giorgio S.A.**, in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la fabbricazione ed il commercio di prodotti tessili in genere. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 23 luglio 1954. Il capitale sociale è di 100 000 fr. suddiviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Felice Fezia, di Paolo, italiano, in Parigi, ha apportato nella società 42 telai per la fabbricazione di tessuti per il prezzo complessivo di 80 000 fr. In compenso di tali apporti sono state riconosciute a Felice Fezia 80 azioni della società per un valore nominale di 80 000 fr. interamente liberate. Le pubblicazioni sociali avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La gestione degli affari sociali e la rappresentanza sono affidate ad una amministrazione composta da uno a sette membri, attualmente da tre nelle persone di: Felice Fezia, di Paolo, italiano, in Parigi, presidente; Adolfo Malacrida fu Giovanni, da Russo, in Mendrisio, e Armando Pedrazzini fu Tommaso, da Campo Vallemaggia, in Chiasso, membri. La società è impegnata dalla firma individuale del presidente o da quella collettiva del presidente con un membro. Recapito: Mendrisio, Villa Foresta.

29 luglio 1954.

**Interchange Bank** — Filiale di Chiasso, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Interchange Bank», in Lugano, iscritta nel registro di commercio di Lugano il 14 luglio 1954 (FUSC. del 19 luglio 1954, N° 165, pagina 1873), con decisione del consiglio di amministrazione del 19 luglio 1954; ha deciso la creazione di una filiale a Chiasso. La società ha per scopo di compiere in Svizzera ed all'estero tutte le operazioni bancarie commerciali, in particolare modo operazioni di borsa, operazioni di cambio, operazioni di credito, lo sconto di effetti di cambio, di raccogliere depositi sotto le forme usuali ed emettere obbligazioni, di acquistare immobili per la propria sede sociale e per le filiali. La filiale è vincolata dalla firma collettiva di: D<sup>r</sup> Bixio Bossi, fu Emilio, da Bruzella, in Lugano, presidente; D<sup>r</sup> Alfredo Nosedà, fu John, da ed in Vacallo, vicepresidente, e D<sup>r</sup> Luigi Fazzini, fu Pietro, italiano, in Como (Italia), membro del consiglio di amministrazione. Recapito: Chiasso, piazza Indipendenza.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de Cully

29 juillet 1954.

**Société Immobilière Villa Les Cèdres S.A.**, à Chexbres. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme. La société a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières. La société acquerra de Charles Boichat, pour le prix de 215 000 fr., une propriété sise à Chexbres, d'une surface de 6657 m<sup>2</sup>, de Charles Boichat. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Il est libéré de 20 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée est convoquée par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Reinhold Maurer, de Kappel a. Albis (Zurich), à Chexbres, est seul administrateur avec signature individuelle. Bureaux de la société: à Chexbres (dans ses locaux).

##### Bureau de Lausanne

28 juillet 1954. Fourrures.

**P. Pignat**, à Lausanne, fourrures (FOSC. du 25 février 1943, page 438). Le siège de la maison ainsi que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Pully. Avenue de Lavaux 29.

28 juillet 1954. Immeubles.

**S. I. des Bornettes**, à Pully, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 octobre 1952, page 2636). La signature de l'administrateur Gustave Chamay, démissionnaire, est radiée. Jean Francken, de Vich, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Siège légal: à Pully, Avenue C. F. Ramuz 1, chez Ulysse Robert; Bureau: à Lausanne, Galeries Benjamin Constant 1, comme précédemment inscrit.

28 juillet 1954. Immeubles.

**S. I. Avenue Mare Dufour A. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1954, il a été constitué sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de tous immeubles, bâtis ou non, la construction de bâtiments et leur exploitation. La société acquerra un bien fonds en nature de champ et partie d'habitation d'une surface d'environ 1987 m<sup>2</sup> sis au territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «En Villard» pour le prix de 335 000 fr. Le capital est de 50 000 fr. divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un ou plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Gaston Mollet, d'Unterarmen, président, et Georges Antonetti, de Noirmont (Berne), secrétaire, les deux à Lausanne, qui engagent la société par leur signature collective. Bureau: Avenue Jurigoz 3, chez G. Mollet.

28 juillet 1954. Immeubles.

**S. I. Avenue Mare Dufour B. S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 27 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments et leur exploitation. La société acquerra un bien fonds en nature de champ, place, dépendance et habitation d'une surface d'environ 1725 m<sup>2</sup> sise au territoire de la commune de Lausanne, lieu dit «En Villard» au prix de 315 000 fr. Le capital est de 50 000 fr. divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications et les convocations se font dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un ou plusieurs membres. Gaston Mollet, d'Unterarmen, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Avenue Jurigoz 3, chez G. Mollet.

28 juillet 1954. Appareillage, etc.

**Marcel Maget**, à Lausanne, appareillage, etc. (FOSC. du 19 novembre 1947, page 3126). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Maget et Cie», à Lausanne.

28 juillet 1954. Appareillage, etc.

**Maget et Cie**, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 30 juin 1954. Elle a pour associé indéfiniment responsable Marcel Maget, allié Charles, de L'Isle, à Lausanne, et pour associé commanditaire, avec une commandite de 1000 fr., Louis Boand, allié Cornu, de Morges, à Lausanne. La société a repris dès le 30 juin 1954 l'actif et le passif de la maison «Marcel Maget» radiée. Appareillage, ferblanterie, couverture et chauffage central. Chemin de Rovéraz, 8.

28 juillet 1954.

**Société foncière de Val Fleuri, Lausanne**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 août 1947, page 2417). La signature de l'administrateur Edmond Tannaz, démissionnaire, est radiée. Marcel Chénoud, de Cully et Lutry, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré: Avenue Rambert 4, chez l'administrateur.

28 juillet 1954. Immeubles.

**Société Coopérative Aeacia**, à Lausanne, local de réunion, société coopérative (FOSC. du 18 juin 1952, page 1557). La signature d'Hussein Emine, démissionnaire, est radiée. Eugène Perrochet, inscrit comme président, est actuellement président d'honneur; Charles Jung-Leu, de La Brévine et Frutigen, à Lausanne, président; Reinhold Maurer, de Kappel a. Albis (Zurich), à Chexbres, vice-président; et Roland Schmidt secrétaire (inscrit). La société est engagée par la signature collective à deux du président d'honneur, du président, du vice-président et du secrétaire.

##### Bureau de Moudon

28 juillet 1954.

**Société de laiterie de Boulens**, à Boulens, société coopérative (FOSC. du 22 septembre 1947, page 2753). Georges Guex est président (inscrit) et Maurice Guex, de Boulens et Moudon, à Boulens, secrétaire (nouveau). Ils signent collectivement. La signature de Fernand Guex est radiée.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

27 juillet 1954. Pharmacie-droguerie.

**M<sup>me</sup> Piergiovanni-Choquard**, à Fontaines. Le chef de la maison est Colette-Anne-Marie-Cécile Piergiovanni-Choquard, épouse de Leandro et autorisée par lui, d'Italie, à Fontaines. Exploitation d'une pharmacie-droguerie.

##### Bureau de Neuchâtel

16 juillet 1954. Participations.

**Holdor S.A.**, à Neuchâtel, ayant pour but la prise de participations dans des entreprises industrielles, commerciales ou financières (FOSC. du 8 décembre 1953, N° 286, page 2975). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 juillet 1954, la société a porté son capital social de 600 000 fr. à 1 000 000 de fr., par l'émission de 735 actions nominatives ordinaires de 100 fr. et 653 actions au porteur privilégiées de 500 fr. Le capital social est actuellement de 1 000 000 de fr., divisé en 1835 actions nominatives ordinaires de 100 fr. l'une et 1633 actions au porteur privilégiées de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence. En outre, les statuts ont été modifiés sur divers points non soumis à publication.

26 juillet 1954.

**Société immobilière Portes Rouges C. Société anonyme**, à Neuchâtel (FOSC. du 19 octobre 1950, N° 245, page 2676). Francis Roulet, administrateur unique, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Ont été nommés administrateurs: Jacques Uehlinger, de Neunkirch (Schaffhouse), à Hauterive, président, et Robert Berberat, de Lajoux (Jura bernois), à Neuchâtel, qui engageront la société par leur signature individuelle. Nouvelle adresse de la société: rue du Bassin 16, chez «La Neuchâteloise» Compagnie suisse d'assurances générales.

#### Genf — Genève — Ginevra

23 juillet 1954. Plantes médicinales, etc.

**Laboratoires Plau S.A.**, à Genève, plantes médicinales et spécialités pharmaceutiques (FOSC. du 29 juin 1948, page 1830). Selon procès-verbal authentique

de l'assemblée générale du 29 juin 1954, le capital social a été porté de 50 000 fr. à 100 000 fr. par l'émission de 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec des créances contre la société. Les statuts ont été modifiés. Le capital social est donc de 100 000 fr., entièrement libéré, divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Conseil d'administration: Louis-Paul Plan, président (inscrit), Pierre Schussel, secrétaire (inscrit) et Charles Staelos, dé et à Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs des administrateurs Louis-Paul Plan et Pierre Schussel sont modifiés en conséquence. Les pouvoirs de l'administrateur Gaston Vionet, démissionnaire, sont radiés.

27 juillet 1954. Cuirs, fournitures de sellerie, etc.

**II. Siry**, à Genève. Chef de la maison: Henri-Charles Siry, de et à Genève, séparé de biens de Maria-Luigia née Boato. Commerce en gros de cuirs et fournitures de sellerie, carrosserie et articles de voyage. Rue du Simplon 14.

27 juillet 1954.

**Société immobilière rue Merle d'Aubigné lettre H**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 octobre 1953, page 2165). Conseil d'administration: Jacques Ricci (inscrit), nommé président, et Jean Giot, secrétaire, de Genève, à Céligny, lesquels signent individuellement.

27 juillet 1954.

**Société immobilière rue Merle d'Aubigné lettre C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 octobre 1953, page 2465). Conseil d'administration: Jacques Ricci (inscrit), nommé président, et Jean Giot, secrétaire, de Genève, à Céligny, lesquels signent individuellement.

27 juillet 1954.

**Société Immobilière Miremont Beaulieu**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 juillet 1954, page 1899). Louis Braschoss, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs d'Edouard Dunant, administrateur démissionnaire, sont radiés.

27 juillet 1954.

**Société Immobilière Pré l'Evêque-Ouest**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 avril 1910, page 649). Pierre Dumont, d'Avusy, à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle. Les pouvoirs de Edouard Dumont, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont & Cie).

27 juillet 1954. Société immobilière.

**Société Anonyme Mallor**, à Genève, société immobilière (FOSC. du 25 avril 1950, page 1068). Pierre Dumont, d'Avusy, à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle. Les pouvoirs de Edouard Dumont, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont & Cie).

27 juillet 1954.

**Société Immobilière du Home de la Gare**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 février 1950, page 368). Pierre Dumont, d'Avusy, à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle. Les pouvoirs de Edouard Dumont, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont & Cie).

27 juillet 1954.

**Société Immobilière Montechoisy-Avenir**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 mai 1917, page 1430);

**Société Immobilière du Square Bellevue Lettre G**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juillet 1949, page 1916);

**Société Immobilière Rondeau-Soleil B**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 février 1949, page 435). Pierre Dumont, d'Avusy, à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. Les pouvoirs de Edouard Dumont, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont & Cie);

**Société Immobilière Quai Capo d'Istria F**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 février 1948, page 601). Le conseil d'administration est composé de: Pierre Dumont, président, d'Avusy, à Genève, et Pierre Choisy, secrétaire (inscrit), lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Pierre Choisy sont modifiés dans ce sens. Les pouvoirs de Edouard Dumont, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont & Cie).

27 juillet 1954. Société immobilière.

**Société Puits St-Pierre 1**, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 18 janvier 1941, page 127). Le conseil d'administration est composé de: Pierre Choisy, président (inscrit), et Pierre Dumont, secrétaire, d'Avusy, à

Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Pierre Choisy sont modifiés dans ce sens. Les pouvoirs de Edouard Dumont, administrateur décédé, sont radiés. Domicile: rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont & Cie).

27 juillet 1954.

**Matières Premières et Résidus, Genève, S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 20 juillet 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation, l'exportation, la commission, le courtage, la représentation de matières premières, résidus et déchets de toutes sortes, ainsi que toutes marchandises et produits manufacturés ou non, de toute nature et de toute provenance, et généralement toutes opérations financières, commerciales, mobilières ou immobilières en relation avec le but précité, notamment sous forme de participation. La société n'exerce aucune activité en Suisse autre que celle nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Robert Feuz, de Beatenberg (Berne), à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: rue du Marché 17 (bureaux de la Société Fiduciaire et de Gérance S.A., Genève).

28 juillet 1954.

**Société Immobilière du Chemin du 1<sup>er</sup> Août**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 octobre 1952, page 2594). Jean Broillet, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Louis Buensod, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue du Rhône N° 11 (régie Broillet et Cie).

28 juillet 1954.

**Compagnie Coloniale S.A.**, à Genève (FOSC. du 6 décembre 1950, page 3130). Les pouvoirs de Maurice Porte, membre et président du conseil d'administration, démissionnaire, sont radiés.

28 juillet 1954.

**Société Immobilière Rue de Berne N° 23**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 mars 1950, page 597). Conseil d'administration: Paul Brissard, président, de Genève, à Bâle, et Marc-André Brissard, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de Hubert Métrailler, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: rue de la Corratierie 20 (régie Choisy, Dumont & Cie).

28 juillet 1954.

**Société anonyme de la Tribune de Genève**, à Genève (FOSC. du 5 mai 1953, page 1094). Procuration a été conférée à Walter Hubscher, de Veyrier, à Genève; il signe collectivement avec un directeur.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Le Département de justice et police du canton de Vaud a autorisé Mme Marie Henzi-Gurtner, propriétaire du magasin «Au Tricot d'Or», Grand'Rue 68, à Montreux, à procéder à une liquidation générale jusqu'au 31 décembre 1954.

Interdiction est faite à Mme Marie Henzi de rouvrir un commerce similaire en Suisse jusqu'au 31 décembre 1959. (AA. 217)

### Annullamento di una tessera di legittimazione per viaggiatori di commercio

La tessera a pagamento N° 26493/89 rilasciata alla ditta ORIANA in Ronco s. Ascona, direttore Max Zigerli, ed intestata alla nominata Scheiber Elisabetta, nata il 15 marzo 1931, domiciliata a Sarnen, è smarrita. La predetta tessera è di ritenersi annullata. (AA. 216)

Locarno, 29 luglio 1954.

Pubblica sicurezza.

## Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Bern

### Aktiven

### Bilanz auf 31. Dezember 1953

### Passiven

|                                                      | Fr.        | Rp. |                                                       | Fr.        | Rp. |
|------------------------------------------------------|------------|-----|-------------------------------------------------------|------------|-----|
| Verpflichtungen der Aktionäre                        | 3 200 000  | —   | Eigenkapital:                                         |            |     |
| Wertschriften:                                       |            |     | Aktienkapital                                         | 8 000 000  | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe                         | 10 671 472 | —   | Reservefonds                                          | 3 600 000  | —   |
| Aktien von Versicherungsunternehmen                  | 1 075 000  | —   | Spezialreserven:                                      |            |     |
| Uebrigere Aktien                                     | 1 632 800  | —   | Reserve für aussergewöhnliche Ereignisse              | 1 500 000  | —   |
| Uebrigere Wertschriften                              | 127 500    | —   | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:        |            |     |
| Grundpfandtitel                                      | 15 884 700 | —   | Prämienüberträge                                      | 16 039 595 | 10  |
| Grundstücke                                          | 5 480 000  | —   | Deckungskapital für laufende Renten                   | 110 970    | —   |
| Darlehen an Immobiliengesellschaften                 | 145 000    | —   | Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrück-   |            |     |
| Kassa- und Postcheckbestand                          | 525 342    | 48  | gewähr und lebenslängliche Reiseunfallversicherungen  | 1 432 454  | 90  |
| Guthaben bei Banken                                  | 1 619 540  | 05  | Schwebende Schäden                                    | 12 485 834 | —   |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern        | 194 624    | 55  | Uebrigere technische Rückstellungen:                  |            |     |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück- |            |     | Abonnentenversicherung                                | 1 876 000  | —   |
| versicherungsverkehr                                 | 1 761 628  | 95  | Deckungskapital Lebensversicherung                    | 472 331    | —   |
| Depots aus übernommenen Versicherungen               | 5 241 264  | 98  | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und |            |     |
| Mobilien und Material                                | 1          | —   | Rückversicherungsverkehr                              | 827 872    | 42  |
| Kauttionen von Verlagsgesellschaften                 | 1 876 000  | —   | Depots aus abgegebenen Versicherungen                 | 1 203 974  | 65  |
| Uebrigere Aktiven                                    | 600 805    | 14  | Schuldverpflichtungen:                                |            |     |
|                                                      |            |     | bei Agenten                                           | 1 118 509  | 19  |
|                                                      |            |     | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: |            |     |
|                                                      |            |     | Fr. 5 846 975.33 1)                                   |            |     |
|                                                      |            |     | Uebrigere Passiven                                    | 160 897    | 30  |
|                                                      |            |     | Gewinn                                                | 1 210 240  | 59  |
|                                                      |            |     | Garantieverpflichtungen: Fr. 117 000.—                |            |     |
| Garantieverpflichtungen: Fr. 117 000.—               |            |     |                                                       |            |     |
|                                                      | 50 038 679 | 15  |                                                       | 50 038 679 | 15  |

Bern, den 30. Juni 1954.

Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft  
Schuler.

**Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel****Aktiven****Bilanz auf 31. Dezember 1953****Passiven**

|                                                      | Fr.              | Rp. |                                                       | Fr.                            | Rp. |
|------------------------------------------------------|------------------|-----|-------------------------------------------------------|--------------------------------|-----|
| Verpflichtungen der Aktionäre                        | 5 000 000        | —   | Eigenkapital:                                         |                                |     |
| Wertschriften:                                       |                  |     | Aktienkapital                                         | 10 000 000                     | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe                         | 14 035 632       | 58  | Reservfonds                                           | 5 000 000                      | —   |
| Aktien von Versicherungsunternehmen                  | 3 651 575        | —   | Spezialreserven:                                      |                                |     |
| Uebrige Aktien                                       | 7 323 464        | 80  | Kurs- und Währungsreserve                             | 1 000 000                      | —   |
| Uebrige Wertschriften                                | 1 163 939        | —   | Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:        |                                |     |
| Grundpfandtitel                                      | 19 447 055       | 10  | Prämienüberträge                                      | 34 722 000                     | —   |
| Grundstücke                                          | 11 070 500       | —   | Schwebende Schäden                                    | 19 162 000                     | —   |
| Darlehen an Immobiliengesellschaften                 | 3 791 000        | —   | Uebrige technische Rückstellungen                     | 1 850 000                      | —   |
| Bardepots bei Regierungen und Verbänden              | 3 585            | —   | Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und |                                |     |
| Garanteedepots der Rückversicherer                   | 1 669 079        | 99  | Rückversicherungsverkehr                              | 3 059 012                      | 97  |
| Kassa- und Postcheckbestand                          | 1 271 540        | 74  | Depots aus abgegebenen Versicherungen                 | 2 155 518                      | 14  |
| Guthaben bei Banken                                  | 5 855 854        | 52  | Schuldverpflichtungen:                                |                                |     |
| Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern        | 3 320 700        | 16  | bei Agenten                                           | 414 684                        | 21  |
| Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück- |                  |     | Wertberichtigungen:                                   |                                |     |
| versicherungsverkehr                                 | 1 451 843        | 23  | Diverse Rückstellungen                                | 583 600                        | —   |
| Depots aus übernommenen Versicherungen               | 2 813 809        | 01  | Kauttionen                                            | Fr. 1 280 835.82               |     |
| Stückzinsen und Mieten                               | 26 534           | 76  | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: |                                |     |
| Kauttionen                                           | Fr. 1 280 835.82 |     | Diverse Rückstellungen                                | Fr. 8 556 453.42 <sup>1)</sup> |     |
| Uebrige Aktiven                                      | 4 482 433        | 73  | Uebrige Passiven                                      | 5 543 232                      | 90  |
|                                                      |                  |     | Gewinn                                                | 2 447 518                      | —   |
| Garantieverbindlichkeiten: Fr. 2 192 300.—           |                  |     | Garantieverbindlichkeiten: Fr. 2 192 300.—            |                                |     |
|                                                      | 86 378 547       | 62  | <sup>1)</sup> Selbständige Genossenschaft             | 86 378 547                     | 62  |

Basel, den 15. Mai 1954.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft  
Dr. Thcler.**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni****Ceylon — Zollvorschriften**

Gestützt auf die «Revenue Protection Ordinance» haben die ceylonesischen Behörden eine Verfügung erlassen, wonach mit Wirkung ab 8. Juli 1954 ein neuer Einfuhrzoll für eine Reihe von Waren festgesetzt wurde. Für die schweizerische Exportindustrie sind die nachstehend aufgeführten Einfuhrzölle von Interesse:

**Ceylan — Prescriptions douanières**

Selon la «Revenue Protection Ordinance» les autorités cingalaises ont édicté une ordonnance prévoyant de nouveaux droits de douane pour une série de marchandises avec effet au 8 juillet 1954. Les droits énumérés ci-après sont susceptibles d'intéresser notre industrie d'exportation:

| Commodities                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | General Rate<br>ad valorem % |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>SCHEDULE PART A</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                              |
| Agricultural tractors, dis tillers, hay-balers, malze shellers, monkey grabbers, monkey jacks, paddy winnows, reapers, reaper binders, self-propelled combined harvesters, threshers, tractor harrows, tractor manure machines and distributors, tractor ploughs, tractor seed drills, tractor hay mowers, bill hooks, earth augers, mattocks and seaythes and parts thereof                                                                                                                                                                            | 15                           |
| Bicycles (pedal) and tricycles (pedal) and spare parts and accessories (other than toys)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 15                           |
| Dyes and dye stuffs:<br>For dyeing textiles, wearing apparel and soap                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12 ½                         |
| Machinery:<br>Machinery for making exercise books and component parts thereof                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 12 ½                         |
| Machinery for making safety matches and component parts thereof                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 12 ½                         |
| Machinery for processing and baling fibre and component parts thereof                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12 ½                         |
| Marine diesel engines shown to the satisfaction of the Principal Collector of Customs to have been imported to be fitted on fishing craft                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 12 ½                         |
| Motor vehicles, trailers and tramcars and spare parts and accessories:<br>Motor cars and motor station wagons (not including motor lorries):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                              |
| (i) a where the cost, insurance, freight and other charges up to the point of arrival in the port of importation of a vehicle does not exceed Rs. 5,500                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 42 ½                         |
| (i) b Engines and chassis for such vehicles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 42 ½                         |
| (ii) a where the cost, insurance, freight and other charges up to the point of arrival in the port of importation of a vehicle exceeds Rs. 5,500 but does not exceed Rs. 8,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 50                           |
| (ii) b Engines and chassis for such vehicles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50                           |
| (iii) a where the cost, insurance, freight and other charges up to the point of arrival in the port of importation of a vehicle exceeds Rs. 8,000 but does not exceed Rs. 20,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 67 ½                         |
| (iii) b Engines and chassis for such vehicles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 67 ½                         |
| (iv) a where the cost, insurance, freight and other charges up to the point of arrival in the port of importation of a vehicle exceeds Rs. 20,000                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 87 ½                         |
| (iv) b Engines and chassis for such vehicles                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 87 ½                         |
| Paper and manufactures thereof, not elsewhere specified:<br>Calendars, calendar backs and calendar blocks (other than printed pictures and printed show-cards)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 110                          |
| Photographic goods (including unprocessed cinema films and photographic chemicals, namely developers, fixing salts, sodium hyposulphite or sodium thiosulphite other than those of B. P. standard, acid fixing baths, acid hardeners, toning solutions, wetting agents, reducers, intensifiers, film waxing solutions, desensitizers, film cement and metol amidol, rodonol, hydroquinone and pyrogallol) not elsewhere specified:<br>Instruments and apparatus (including photographic paper, plates and films except processed cinema films)<br>Other | 38<br>44                     |
| Sports materials, not elsewhere specified, other than games and athletic materials                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 20                           |
| Textiles:<br>Cotton crochét thread                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 15                           |
| Natural silk and manufactures thereof including any admixtures thereof where the natural silk and/or artificial silk content is not less than 50 % by weight:<br>Lace all-overs and lace and net                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 50                           |
| Wireless goods and apparatus:<br>Complete sets for receiving or transmitting<br>Components and spare parts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 27 ½<br>12 ½                 |
| Sports materials, games and athletic materials (excluding rubber balls)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20                           |

177. 2. 8. 54.

**Telephonverkehr mit den Niederlanden**

(PTT) Am 1. August 1954 wird im Telephonverkehr mit den Niederlanden die Taxe für ein gewöhnliches Dreiminutengespräch von Fr. 6.30 auf Fr. 5.10 herabgesetzt.

**Relations téléphoniques avec les Pays-Bas**

(PTT) Dans la correspondance téléphonique avec les Pays-Bas, la taxe d'une conversation ordinaire de trois minutes est ramenée de 6 fr. 30 à 5 fr. 10, à partir du 1<sup>er</sup> août 1954.

**Relazioni telefoniche con i Paesi Bassi**

(PTT) A decorrere dal 1<sup>o</sup> agosto 1954, nelle relazioni telefoniche con i Paesi Bassi, la tassa per una conversazione ordinaria di tre minuti è ridotta da fr. 6.30 a fr. 5.10. 177. 2. 8. 54.

**Telexverkehr mit Polen**

(PTT) Am 1. August 1954 wird der Fernschreiberverkehr mit Polen eröffnet. Die Verbindungen nach Polen sind über die Dienstnummer 017 beim Fernplatz Zürich zu bestellen. Die Fernschreibtaxe beträgt für die ersten drei Minuten Fr. 5.40, für jede weitere Minute Fr. 1.80.

**Service télex avec la Pologne**

(PTT) Le 1<sup>er</sup> août 1954, le service télex est ouvert avec la Pologne. Les communications télex pour la Pologne doivent être commandées à la position internationale de Zurich par le numéro 017. La taxe s'élève à 5 fr. 40 pour les trois premières minutes et à 1 fr. 80 pour chaque minute supplémentaire.

**Servizio telex con la Polonia**

(PTT) Il 1<sup>o</sup> di agosto 1954 sarà inaugurato il servizio telex con la Polonia. Le comunicazioni telex per la Polonia devono essere ordinate al posto internazionale di Zurigo sul numero di servizio 017. La tassa per una comunicazione telex è di fr. 5.40 per i primi tre minuti e di fr. 1.80 per ogni minuto in più. 177. 2. 8. 54.

**Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen****Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce****Juli — 1954 — juillet**

| Kantone Cantons       | Konkurse — Faillites      |                              |       | Bestätigte<br>Nachlassverträge<br>Concordats<br>homologués |
|-----------------------|---------------------------|------------------------------|-------|------------------------------------------------------------|
|                       | Eröffnungen<br>Ouvertures | Einstellungen<br>Suspensions | TOTAL |                                                            |
| Zürich .....          | 11                        | 10                           | 21    | 2                                                          |
| Bern .....            | 5                         | 1                            | 6     | 2                                                          |
| Lucern .....          | —                         | 2                            | 2     | 2                                                          |
| Schwyz .....          | 2                         | —                            | 2     | —                                                          |
| Obwalden .....        | 1                         | 1                            | 2     | —                                                          |
| Glarus .....          | 2                         | —                            | 2     | —                                                          |
| Fribourg .....        | 3                         | —                            | 3     | 1                                                          |
| Solothurn .....       | 1                         | 1                            | 2     | 1                                                          |
| Basel-Stadt .....     | 3                         | —                            | 3     | —                                                          |
| Basel-Land .....      | —                         | 1                            | 1     | —                                                          |
| Schaffhausen .....    | 2                         | —                            | 2     | 1                                                          |
| St. Gallen .....      | 4                         | 3                            | 7     | 1                                                          |
| Graubünden .....      | 2                         | —                            | 2     | 2                                                          |
| Aargau .....          | —                         | 2                            | 2     | 2                                                          |
| Thurgau .....         | 2                         | 1                            | 3     | 2                                                          |
| Ticino .....          | 1                         | —                            | 1     | —                                                          |
| Vaud .....            | 6                         | 3                            | 9     | 4                                                          |
| Valais .....          | 1                         | —                            | 1     | 1                                                          |
| Neuchâtel .....       | 1                         | 1                            | 2     | 1                                                          |
| Genève .....          | 6                         | 3                            | 9     | 1                                                          |
| Total Juli 1954 ....  | 53                        | 29                           | 82    | 23                                                         |
| Total Juli 1953 ....  | 49                        | 35                           | 84    | 10                                                         |
| Januar/Juli 1954 .... | 285                       | 138                          | 423   | 109                                                        |
| Januar/Juli 1953 .... | 280                       | 147                          | 427   | 98                                                         |

32° C im Büro, im Helm!  
... das war einmal ...



... heute Ruhe und angenehme  
Zimmertemperatur dank:

**I - H - Air-Conditioner**

Verlangen Sie Prospekt!  
Gonoravertretung und Service:



**Elektram AG., Zürich 5**

Limmattstraße 183, Tel. (051) 42 78 03  
(Untervertreter mit Service gesucht)

**Erlinder**  
Sonder-Integrität über Pa-  
tentierung und Ver-  
wertung im In- und Ausland  
der Firma P. E. U. H. A. G.  
Schweizerische & Bern, Tel.  
12 00 00. Apparate in allen  
grösseren Städten.  
Vertreter: Sie Prospekt



**ABRI BANK BERN**  
finanziert  
ABZAHLUNGS-  
Verträge  
rasch und  
kulant

**Schilder-  
Zentrale**  
LOUIS MEYERCO  
Limmattstr. 183, Zürich 5  
Tel. 42 78 03

**PATENTE**  
KIRCHHOFFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 66

## Castelver S.A., Veyrier-Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
pour le 12 août 1954, à 15 heures, au siège de la société, à Veyrier-Genève.

Ordre du jour Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur et le rapport du conseil  
d'administration sont à la disposition des actionnaires dès le 2 août 1954 au siège de la société,  
à Veyrier-Genève.

Le conseil d'administration.

## REGIS AG., für Realitätenbesitz und Realitätenhandel, Chur

Die auf Dienstag, den 10. August 1954, nach Chur einberufene Generalversamm-  
lung ist bis auf weiteres verschoben worden.

Chur, 30. Juli 1954.

Der Verwaltungsrat.

## Zuverlässige Packung für Inland und Export ASPHALTPAPIERE PARAFFINPAPIERE

Luft- und wasserdicht  
mit u. ohne Gewebe-Verstärkung

**PACK- u. EINWICKELPAPIERE**  
jeder Art  
mit und ohne Reklamendruck  
auch für Verpackungsaluminate

Seidenpapier — WC-Rollen

leistungsfähige Eigenfabrikation

**ZIEGLER-HUBER AG., ZÜRICH**

Postfach Zürich 31, Telefon (051) 42 22 66



Alle Auskünfte durch Ihr Reisebüro  
oder durch die Generalvertretung  
für die Schweiz

**NATURAL AG., BASEL**

Biel — Gené — Zürich  
Buchs, La Chaux-de-Fonds, Chiasso,  
St. Gallen, Vallorbe

## GUMMILCH

60% zentrifugiert

RCMA- und H & C-Qualitäten

prompt ab Lager Basel

lieferbar

**MAX MEYER-GASSER AG.**

Burgfelderstrasse 18, Basel 12

Tel. (061) 24 78 15

Verlangen Sie vom SHAB. unent-  
geltliche Zusendung von Probenum-  
mern der «Volkswirtschaft».

Importante entreprise lausannoise  
engagerait

## Collaborateur

de 1re force. Sera désigné comme ad-  
ministrateur et devra assurer la ges-  
tion financière de la société. Apport  
financier à fixer. Discretion assurée.  
Ecrire sous chiffre PK 14605 L. à  
Publicitas Lausanne.

Zu verkaufen in Adliswil

## Renditenhaus

mit je 3 grössräumigen, komfort. Ein-, Zwei- und  
Dreisszimmerwohnungen, an ruhiger und sehr be-  
quemer Lage. Rendite ca. 6%. Kaufpreis 285'000  
Fr., Anzahlung 55'000 Fr. — Hans Weber AG.,  
Zähringerstrasse 32, Zürich 1 — Telefon 32 17 11.



WANGER & ULRICH  
WINTERTHUR  
Bühlerstrasse 10

Günstige Gelegenheiten

## Vervielfälti- gungs- maschine

Marke «Print-Fix», voll-  
automatisch, in 2 Farb-  
tönen (rot, schwarz)  
850 Fr. (Nouveau 1700),  
Tel. (061) 34 02 76.



**FISCHER & CO.**

REINACH 6

INSERATE

im SHAB. haben

besten

**ERFOLG!**

## Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux suisses — Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 3%-Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1903

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% des Chemins de fer fédéraux de 1903

Rimborso di obbligazioni del prestito 3% delle Ferrovie federali svizzere del 1903

Gemäss Amortisationsplan und zufolge  
vorschriftsmässiger Auslösung werden am  
15. November 1954 folgende 9040 Obliga-  
tionen von Fr. 500, soweit diese nicht im  
Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkassette in Bern und  
bei den üblichen Zahlstellen in der  
Schweiz und in Frankreich.

|             |               |
|-------------|---------------|
| 3051—3100   | 61851—61900   |
| 9351—9400   | 62151—62200   |
| 9901—9950   | 63951—64000   |
| 10401—10450 | 68201—68250   |
| 11051—11100 | 68851—68900   |
| 11401—11450 | 72651—72700   |
| 13601—13650 | 74801—74850   |
| 17551—17600 | 74851—74900   |
| 22851—22900 | 75701—75750   |
| 23801—23850 | 77151—77200   |
| 24451—24500 | 82201—82250   |
| 26351—26400 | 83701—83750   |
| 28001—28050 | 83751—83800   |
| 31951—32000 | 84001—84050   |
| 36801—36850 | 84401—84450   |
| 37551—37600 | 88251—88300   |
| 38751—38800 | 89601—89650   |
| 38801—38850 | 89651—89700   |
| 42651—42700 | 89901—89950   |
| 42951—43000 | 90901—90950   |
| 44901—44950 | 92901—92950   |
| 48851—48900 | 94501—94550   |
| 50001—50050 | 96651—96700   |
| 51351—51400 | 96701—96750   |
| 54801—54850 | 97751—97800   |
| 55601—55650 | 98051—98100   |
| 56551—56600 | 98501—98550   |
| 57151—57200 | 98851—98900   |
| 57701—57750 | 99601—99650   |
| 59901—59950 | 100601—100650 |
| 60901—60950 | 101651—101700 |

Mit dem 15. November 1954 hört die Ver-  
zinsung dieser Titel auf.

Von früheren Auslosungen sind noch die  
folgenden Obligationen ausstehend:

|          |          |          |
|----------|----------|----------|
| 411      | 14700    | 56249    |
| 455/62   | 18296    | 56933/42 |
| 637      | 19407    | 60175/76 |
| 814      | 20035    | 61325/26 |
| 3419/24  | 20887    | 62292    |
| 3612     | 26285    | 63446/48 |
| 5061     | 31268/97 | 74075    |
| 5069/70  | 31663    | 74729    |
| 5279/81  | 31677/78 | 77727    |
| 6427     | 34643/44 | 78945    |
| 6710     | 37231    | 78947/49 |
| 9401     | 39701/02 | 81093    |
| 9701/02  | 39705/06 | 82258/60 |
| 9710     | 39737    | 82560/68 |
| 9862/63  | 39739/40 | 86111    |
| 10342/43 | 41014/16 | 88626/27 |
| 11505    | 44752/54 | 88757/61 |
| 11509    | 47933/34 | 88968    |
| 11549/50 | 49301    | 89090/91 |
| 11675/84 | 49992    | 89539    |
| 12101    | 50136    | 91569    |
| 13043    | 51539    | 92706    |
| 13059/61 | 53173    | 92717    |
| 13089    | 56215    | 92737/38 |
| 13696    | 56244/45 | 94170    |

Bern, den 27. Juli 1954.

Generaldirektion SBB.

Suivant plan d'amortissement, les 9040  
obligations de 500 fr. sorties au tirage, et  
dont les numéros suivent, seront remboursées  
en tant qu'elles ne sont pas inscrites dans le  
livre de la dette, le 15 novembre 1954:

à notre caisse principale à Berne et  
aux domiciles habituels de paiement  
en Suisse et en France.

|               |               |
|---------------|---------------|
| 104101—104150 | 165601—165650 |
| 106251—106300 | 172401—172450 |
| 106301—106350 | 173451—173500 |
| 109551—109600 | 175101—175150 |
| 113851—113900 | 175301—175350 |
| 113951—114000 | 175401—175450 |
| 115601—115650 | 176701—176750 |
| 118201—118250 | 177651—177700 |
| 118551—118600 | 177951—178000 |
| 120801—120850 | 179651—179700 |
| 124901—124950 | 180151—180200 |
| 126451—126500 | 180901—180950 |
| 128801—128850 | 186401—186450 |
| 130101—130150 | 186501—186550 |
| 132351—132400 | 187901—187950 |
| 134101—134150 | 190401—190450 |
| 137801—137850 | 190551—190600 |
| 140551—140600 | 191801—191850 |
| 145951—146000 | 193251—193300 |
| 146301—146350 | 200951—201000 |
| 146651—146700 | 201151—201200 |
| 149901—149950 | 207301—207350 |
| 150451—150500 | 207751—207800 |
| 152901—152950 | 208351—208400 |
| 154151—154200 | 210351—210400 |
| 157201—157250 | 210651—210700 |
| 157351—157400 | 210701—210750 |
| 158901—158950 | 211901—211950 |
| 159751—159800 | 213551—213600 |
| 160801—160850 | 216201—216250 |
| 161301—161350 | 216951—217000 |

Ces titres cesseront de porter intérêt le  
15 novembre 1954.

Les obligations suivantes du même em-  
prunt, sorties aux tirages précédents, n'ont  
pas encore été présentées au remboursement:

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| 95278/79  | 129857    | 153807    |
| 95430     | 131199    | 15429/30  |
| 96018     | 133200    | 155062    |
| 99773     | 134721    | 157445/48 |
| 99860     | 135549/50 | 160967/68 |
| 100285/90 | 136315    | 162377    |
| 101856/57 | 136869    | 164349    |
| 102101    | 137060/66 | 165596    |
| 102117/18 | 139363/67 | 166205/09 |
| 102126    | 139837    | 166214    |
| 103886    | 140341    | 166236/37 |
| 104300    | 142973    | 166504    |
| 111729/38 | 144207    | 167385    |
| 113109    | 145577    | 167456    |
| 117083    | 147344/46 | 168300    |
| 117706    | 147551/52 | 170260/61 |
| 119794    | 150161    | 170791/92 |
| 121446    | 150163/64 | 173515/16 |
| 122703    | 150192    | 176440/42 |
| 122809/13 | 150199    | 176477    |
| 126692/94 | 150277    | 177519    |
| 129080    | 151846    | 177801/02 |
| 129298    | 152793/94 | 178509    |
| 129538/40 | 153351/52 | 178550    |
| 129786    | 153460    | 179237    |

Berne, le 27 juillet 1954.

Direction générale des C.F.F.

Conformemente al piano d'amortam-  
mento, le 9040 obbligazioni di 500 franchi,  
estrate a sorte, di cui seguono i numeri,  
saranno rimborsate, se non iscritte nel libro  
del debito, il 15 novembre 1954:

dalla nostra cassa principale a Berna e  
dai soliti luoghi di pagamento in  
Svizzera ed in Francia.

|               |               |
|---------------|---------------|
| 217401—217450 | 258751—258800 |
| 217901—217950 | 259351—259400 |
| 219251—219300 | 260051—260100 |
| 219501—219550 | 262601—262650 |
| 219751—219800 | 264001—264050 |
| 219801—219850 | 264301—264350 |
| 220501—220550 | 265951—266000 |
| 220601—220650 | 266551—266600 |
| 221651—221700 | 267401—267450 |
| 223351—223400 | 267501—267550 |
| 228201—228250 | 268401—268450 |
| 231801—231850 | 271601—271650 |
| 232501—232550 | 274951—275000 |
| 233201—233250 | 276551—276600 |
| 235251—235300 | 278651—278700 |
| 235551—235600 | 279051—279100 |
| 236601—236650 | 280051—280100 |
| 238551—238600 | 280501—280550 |
| 239901—239950 | 282501—282550 |
| 240901—240950 | 285151—285200 |
| 244001—244050 | 287101—287150 |
| 245151—245200 | 292701—292750 |
| 245201—245250 | 293201—293250 |
| 247201—247250 | 295201—295250 |
| 248001—248050 | 295401—295450 |
| 252601—252650 | 295701—295750 |
| 254651—254700 | 299181—299190 |
| 256601—256650 | 299211—299220 |
| 257901—257950 | 299261—299270 |
| 258001—258050 | 299361—299370 |

Col 15 novembre 1954 queste obbligazioni  
non porteranno più interesse.

Le seguenti obbligazioni dello stesso pre-  
stito, sorteggiate in precedenti estrazioni, non  
furono ancora presentate per il rimborso:

|           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|
| 179584/85 | 217849    | 278192    |
| 180065    | 222843/44 | 278841/42 |
| 181138/39 | 227664/67 | 278934    |
| 184609    | 230640/41 | 280029    |
| 184619/22 | 230802    | 281527    |
| 185839    | 231894/95 | 282267/69 |
| 185947    | 236572/77 | 283410    |
| 188931/32 | 239965    | 283874    |
| 190696    | 241900    | 283889/90 |
| 191550    | 242115    | 283906/07 |
| 192432    | 244700    | 283909    |
| 192435/38 | 247848    | 287788/89 |
| 193242/45 | 249625    | 289636    |
| 195883/84 | 249646/49 | 290088    |
| 195886    | 251735    | 290129/37 |
| 195929    | 252503    | 290149/51 |
| 196429/30 | 252933/39 | 290195/96 |
| 196580/81 | 257743/44 | 292072    |
| 200286/87 | 258739    | 295089/91 |
| 203815    | 258741    | 295997    |
| 204020    | 262096    | 297031    |
| 207720    | 267261/62 | 297037    |
| 208609/10 | 267267    | 299878    |
| 213938    | 277401/02 |           |
| 213978    | 277452    |           |

Berna, il 27 luglio 1954.

Direzione generale delle F.F.S.

**Aktiengesellschaft****Hotel Celerina & Cresta Palace S.A., Celerina**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, 21. August 1954, 15.30 Uhr, im «Cresta Palace», Celerina.

**Traktanden:**

1. Jahresrechnung 1953/54; Bericht der Kontrollstelle und Genehmigung der Bilanz.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.
4. Umfrage.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung pro 31. März 1954 sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 11. August 1954 an auch in unserem Bureau in Celerina zur Einsicht der Aktionäre auf.

Celerina, 2. August 1954.

Für den Verwaltungsrat,  
der Präsident: G. Pinösch.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Brochure de 53 pages (19<sup>e</sup> édition). Prix: 1 fr. 50 (frais compris).  
Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**LUFTSEILBAHN WANGS-PIZOL AG.****Einladung zur Obligationenzeichnung**

Die Luftseilbahn Wangs-Pizol AG. legt zur weiteren Finanzierung, insbesondere für den Bau eines Ski- und Sesselliftes in 2 Sektionen auf der eidgenössisch konzessionierten Strecke von Furt (Bergstation der Kabinenbahn) bis nach Twerkam (SAC-Hütte) eine

4 ¼ %-Anleihe von 1954 von Fr. 900 000.— nominal

in der Zeit vom 19. Juli bis 7. August 1954 zur öffentlichen Barzeichnung auf.

1. Die Obligationen lauten auf den Inhaber und werden in Abschnitten von Fr. 500.— nominal, Nrn. 1—1800 ausgegeben.
2. Zur speziellen Sicherstellung wird eine 2. Hypothek auf allen Bahnanlagen errichtet, nach Vorgang einer Hypothek im 1. Rang von Fr. 500 000.— eventuell Fr. 700 000.—
3. Der Emissionspreis beträgt 99,40 %, zuzüglich 0,60 % halber eidgenössischer Emissionsstempel = 100 %.
4. Die Liberierung der zugeteilten Titel hat vom 23. bis 31. August 1954 zu erfolgen.

Zeichnungen werden spesenfrei entgegengenommen:

Am Sitz der Gesellschaft, Geschäftsstelle Sargans.

Am Hauptsitz und sämtlichen Niederlassungen der St. Gallischen Kantonalbank und bei folgenden Banken:

Sarganserländische Spar- und Kreditkasse Flums und Filiale Sargans.

Darlehenskassen von Mels, Wangs, Sargans und Vilters.

Auskunft und ausführliche Prospekte:

Geschäftsstelle Luftseilbahn Wangs-Pizol AG., Sargans, Telefon (085) 8 04 97.

# FJELL LINE

**Die Pioniere der direkten Fahrt Europa-Grosse Seen**

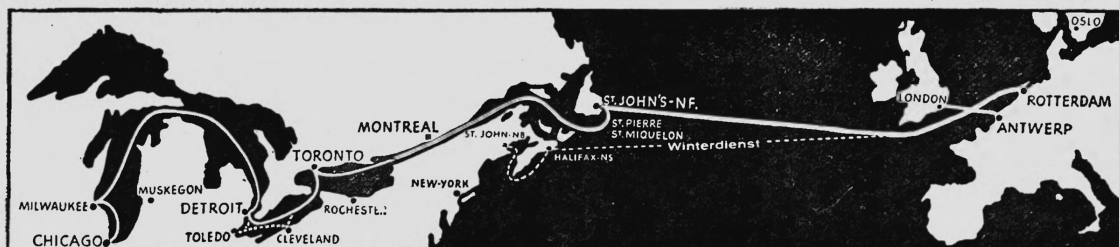
**Direkter Dienst**  
**nach Kanada / Grosse Seen / Chicago u. umgekehrt**  
**— ohne Umlad —**

**Nächste Abfahrten:**

|                   | Ab ANTWERPEN: | Ab ROTTERDAM: |
|-------------------|---------------|---------------|
| m/s «GRINDEFJELL» | —             | 7. August     |
| m/s «RUTENFJELL»  | 10. August    | 12. August    |
| m/s «VESLEFJELL»  | 17. August    | 18. August    |
| m/s «LUKSEFJELL»  | 23. August    | 26. August    |

**Heimkehrender Dienst:**

|                     | AB CHICAGO: | AB MONTREAL: | in ANTWERPEN erwartet: |
|---------------------|-------------|--------------|------------------------|
| m/s «FERDINANDSTOR» | 5. August   | 16. August   | 29. August             |
| m/s «ASKEPOT»       | 17. August  | 28. August   | 10. Sept.              |
| m/s «MAKEFJELL»     | 22. August  | 3. Sept.     | 16. Sept.              |



Frachten, Raumbuchungen und Auskünfte durch die alleinigen Agenten für die Schweiz:

## KARL IM OBERSTEG & CO. AG.

INTERNATIONALE TRANSPORTE

**Zürich**

Uraniastrasse 26  
Tel. (051) 26 86 77

**BASEL**

Aeschengraben 30  
Tel. (061) 22 88 66

**St. Gallen**

Bahnhofgebäude SBB  
Tel. (071) 22 10 63